

ASUNCIÓN BLASCO MARTINEZ, *La judería de Zaragoza en el siglo XIV*. Zaragoza, Institución Fernando el Católico, Diputación de Zaragoza, 1988. 316 pp. ISBN 84-7820-020-7.

Con esta obra, Asunción Blasco Martínez, profesora en la cátedra de Paleografía y Diplomática de la Universidad de Zaragoza, publica parte de su tesis doctoral *Los judíos de Zaragoza en el siglo XIV*, tesis que fue defendida en esa universidad el año 1987. En concreto, el libro que ahora se presenta constituye el capítulo primero de dicha tesis, el dedicado a la descripción de la judería, del espacio físico que habitaban los judíos de Zaragoza en un período comprendido entre los años 1316 (fecha de la que arrancan los documentos disponibles) y 1415 (fecha de la promulgación de la Constitución de Fernando I tras la Disputa de Tortosa). Quedan por aparecer —esperamos que sean publicados en breve— los cinco capítulos restantes, dedicados, por este orden, a la organización interna de la aljama (reglamentos, órganos de poder, cargos), a las instituciones socioeconómicas (sinagogas, cofradías y hospitales), al sistema judicial, a la hacienda y, por último, a las actividades laborales de los judíos de Zaragoza.

El libro se estructura en ocho capítulos de desigual extensión. Los dos primeros, muy breves, tratan los aspectos generales: extensión y límites; rasgos comunes y diferenciales de las dos juderías, la vieja (dentro de los muros de la Cesaraugusta romana) y la nueva o de extramuros. Los dos siguientes (III y IV) se dedican a la descripción pormenorizada de cada una de las juderías. El capítulo quinto describe los edificios públicos (sinagogas, hospitales, inmuebles de las cofradías, edificios comerciales, baños, etc.) y el sexto los edificios privados (tipología de la vivienda y sus usos). Fuera de la judería sólo actuaban los judíos por motivos profesionales. A este «territorio profesional» se dedica el capítulo sexto. El séptimo se ocupa de las conclusiones finales.

Quiero resaltar que un estudio como el realizado por la profesora Blasco Martínez es el resultado de una larga y muchas veces ingrata labor de recopilación de datos por los fondos documentales disponibles (Archivo de la Corona de Aragón, Archivo del Real Patrimonio, Archivo Municipal de Zaragoza y, sobre todo, Archivo Histórico de Protocolos de Zaragoza). Por lo que respecta al tema concreto de este libro, resultado de esta labor exhaustiva han sido más de seiscientos documentos inéditos sobre la topografía urbana de la ciudad de Zaragoza, cuarenta de los cuales se ven ahora publicados en el «apéndice documental» que cierra el libro (pp. 215-251). En contrapartida, como la misma autora escribe, suelen ser documentos que proporcionan «una información demasiado difusa, escasa y fragmentaria». Pese a todo, hemos de reconocer la necesidad de tal labor, ya que sin un trabajo previo de contacto directo con este tipo de documentación no va a ser posible una gradual revisión y ampliación de la historia de las comunidades judías en nuestra península.

Por tanto, el libro de la profesora Blasco Martínez tiene en lo concreto y en lo riguroso de su contenido su principal virtud. También su único defecto, ya que

el tema y la documentación se prestan a que sus páginas no siempre resulten de fácil lectura. Para seguir su recorrido a veces resultan insuficientes los planos (quizás sea demasiado pequeño el formato del croquis que la autora realiza sobre el plano de Zaragoza en el año 1769 de Carlos Casanova).

JOSÉ RAMÓN AYASO MARTÍNEZ

E. CORTÉS - T. MARTÍNEZ, *Sifre Deuteronomio. Comentario tannaítico al libro del Deuteronomio. Vol I: Pisqa 1-160*. Collectània Sant Pacià nº XL. Facultat de Teologia de Catalunya. Editorial Herder. Barcelona 1989. 348 pp. ISBN 84-600-7183-9.

He aquí una obra largamente anunciada —que aún se nos entrega incompleta—, de la que podemos decir que ha valido la pena esperarla. Los autores han realizado una versión crítica, discutiendo el texto que les ofrecía la edición de Finkelstein e incorporando las correcciones que estudios posteriores hicieron a la que es todavía única edición crítica. En la difícil cuestión de traducir con fidelidad al texto y con claridad para el lector, se ha optado por «la máxima literalidad que permita la comprensión». Uno reconoce y agradece el esfuerzo ímprobo de los traductores, pero también reconoce que al lector actual le es difícil la comprensión de aquella literalidad: se entienden las palabras y las sentencias, pero no siempre la argumentación, la «lógica rabínica»; por ello en algún caso yo me hubiera arriesgado a usar más flexibilidad añadiendo o mostrando con los resortes de la lengua castellana el hilo conductor de la argumentación.

En la introducción se puntualiza que esta obra contiene entremezclados bloques que pertenecen a las llamadas escuelas de Aqiba y Yismael. Ello explica, sin duda, que los modelos de argumentación no siempre son homogéneos; de aquí la dificultad de una traducción que tiene que descubrir a cada paso en qué esquema está razonando el midrasista; pero al mismo tiempo esto es, sin duda, un criterio para descubrir fuentes o asignar paternidades. La publicación del resto de la obra y de otros textos tannaíticos que están en curso contribuirá no poco a clarificar estas cuestiones.

Mi felicitación entusiasta a los autores y mi agradecimiento cordial.

M. PÉREZ FERNÁNDEZ

P. DÍAZ-MAS (edit.), *Los Sefardíes: Cultura y Literatura. VI Cursos de Verano en San Sebastián (1987)*. Universidad del País Vasco. San Sebastián 1987. 244 pp.

La profesora Díaz-Mas nos ofrece en el presente volumen las conferencias que en el marco de los «VI Cursos de Verano de la Universidad del País Vasco» pronunciaron ocho de los más prestigiosos profesores especializados en las diferentes ramas del sefardismo. En la presentación de la obra la Dra. Díaz-Mas pone de manifiesto la necesidad que dicho curso cubrió, al llenar una laguna que